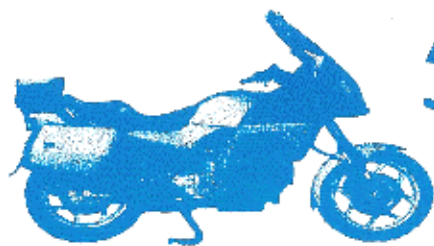


# C M P

LE JOURNAL

08.1996



59

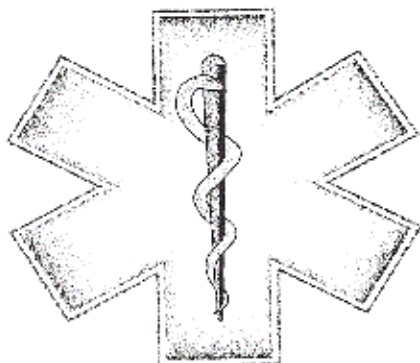


CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE  
CLUB SCHWELZ MOTORRADFAHRER DER POLIZEI  
CLUB SVIZZERO DEI MOTOCICLISTI DI POLIZIA  
CLUB SVIZZER DALS MOTOCICLISTS DA LA PULZIA



**A.S. Ambulances Services S.A.**

**Genève**



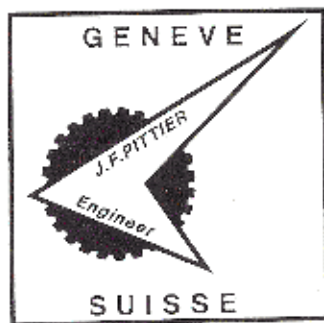
Rue de l'Avenir 16  
1207 GENEVE

Tél.: 022 / 786.39.39  
Fax.: 022 / 786.38.56



**RENAULT**

LES VOITURES A VIVRE



**GARAGE PITTIER**  
**12, Rue de Monthoux**  
**1201 GENEVE**  
**Tél. 022/731 55 80**

# SOMMAIRE / INHALT

- 4 Communication du comité
- 5 Mitteilung vom Komitee
- 6 Le samedi du motard
- 7 Motorrad-Samstag 1996
- 8 Sortie pluvieuse dans la région fribourgeoise
- 9 Regnerischer Ausflug im Freiburgerland
- 10 Ausflug nach Berg-de-Brousse
- 11 A vendre - Zu Verkaufen
- 13 Liste des animateurs régionaux
- 13 Regionale Kontaktpersonen
- 14-15 Activités du club
- 14-15 Veranstaltungen
- 16 Comité 1996-1997
- 16 Vorstand 1996 - 1997
- 17 Nos prochaines sorties
- 17 Unsere naechsten Ausfahrten
- 26 C.M.P. Shop
- 27 Stamm



Revue n°

Délai de rédaction/Redaktionsschluss

Parution / Ausgabe

60

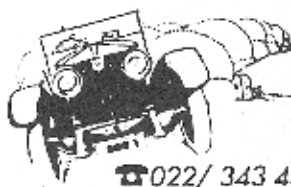
1.10.1996

15.10.1996

## CARROSSERIE & GARAGE AGU

Réparation toutes marques

Gérard & Jean-Pierre AGU



☎ 022/ 343 43 22 Fax 022/ 300 13 64

24, route des Jeunes  
1227 Carouge/Genève

## COMMUNICATION DU COMITE

Le club a acheté d'occasion une petite moto Honda QR.50 cc. et la met à disposition des parents pour l'initiation des enfants. Cette moto est munie d'une transmission automatique et de freins semblables à une bicyclette et peut être utilisée par des enfants sachant rouler à vélo dès l'âge de 5 - 6 ans. La poignée des gaz réglable peut adapter la vitesse aux volontés de casse-cou de nos chérubins.

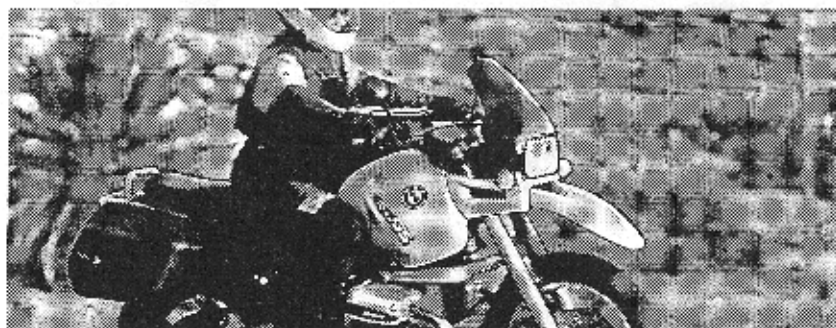
Cette moto vous est prêtée avec une trousse à outils, de l'huile 2 temps et le manuel d'utilisation, le vieil adage "qui casse paye" s'applique en cas de dégâts.

Pour les réservations, s'adresser c/o le président tel 022-756.43.41 ou par écrit à l'adresse du club.



Le président  
Charles FUHRER

### BMW 96: GÉNÉRATION MOUVEMENT. DÉCOUVREZ DE NOUVEAUX HORIZONS.



BMW R 1100 GS:  
Modèle de référence des enduros,  
catalyseur 3 voies et grande polyvalence.



BMW (Suisse) SA, 8157 Dielsdorf

**LE PLAISIR DE CONDUIRE.**

## MITTEILUNG VOM KOMITEE

Der Klub hat eine Gelegenheitsmaschine, Honda QR 50 cc erworben und stellt sie den Eltern zur Einführung ihrer Kinder zur Verfügung. Dieses kleine Motorrad verfügt über eine automatische Kupplung und ist mit einem Fahrrad ähnlichen Bremssystem ausgestattet und kann von 5-6jährigen Kindern benützt werden welche das Fahrrad beherrschen. Der verstellbare Gashebel kann der gewünschten Geschwindigkeit unserer Cherubim angepaßt werden.

Dieses Motorrad wird ihnen samt Werkzeugtasche, Zweitaktoel und Bedienungsanleitung angeboten. Bei Sachschaden wird das alte Sprichwort "wer zerbricht, zahlt" angewendet.

Interessierte wenden sich an den Präsidenten, Tel. 022-756.43.41 oder schriftlich an die Klubadresse.



Der Präsident  
Charles FUHRER

**LIBERO MOTO**

J-M PANNATIER

Avenue de France 65

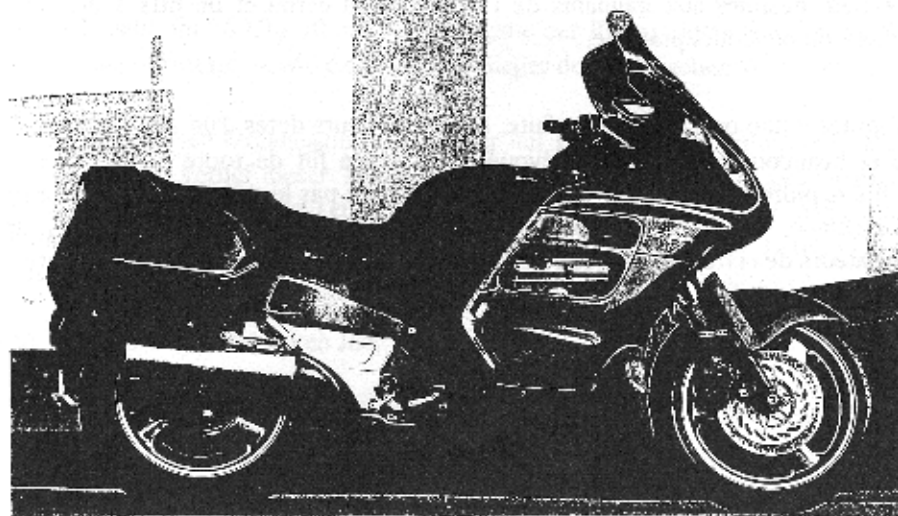
1950 STON

Tel. 027 / 333 46 41

Fax 027 / 323 75 17

Pan-European

**ST 1100 CBS-ABS-TCS**



## Le samedi du motard



Le 4 mai 1996 était destiné au traditionnel cours de perfectionnement pour les membres du club ainsi que les personnes venant de l'extérieur. Pour la troisième fois, ce cours s'est effectué sur la piste T.C.S. du Plantin à Genève.

Cette année a été une très bonne cuvée, car l'organisation a dû refuser une vingtaine d'inscriptions. En effet, pour la sécurité et le bon déroulement du cours, le nombre de participants était limité à 40. Malgré la pluie matinale, 38 personnes se sont présentées à 8 heures sur la piste du Plantin.

Par petits groupes et sous escorte, ils ont fait un premier déplacement dans une salle de cours située dans les locaux du D.G.A.. A cet endroit, la première partie théorique de la journée, donnée par notre ancien Président, les attendaient.

Ensuite, ils se sont répartis en quatre groupes et sont revenus sur la piste. Par chance, la pluie avait cessé et le soleil est venu pointer son nez pour ne plus nous quitter.

Plusieurs postes étaient prévus : re-théories avec interrogation écrite, slalom, freinage d'urgence, évitement d'obstacle, démarrage en côte et parcours en ville. Pour ce faire, les moniteurs du club étaient là avec Jean-Daniel DELESSERT, Alec GAMIBINI et Pierre-Alain BRAILLARD. Ceux de la Moto-Ecole Genevoise, Daniel GASSER et Michel ZEMP, ainsi qu'Olivier GUISOLAN, expert des circuits étaient également présents. De plus, avec notre grand argentier, nous nous sommes occupés du concours où les motocyclistes devaient passer dans un couloir fait de cônes. Le but était d'arriver dans le laps de temps le plus long, sans mettre un pied à terre, et rester dans les limites du couloir.

La journée s'est terminée aux alentours de 1830 avec la remise des récompenses. Trois prix étaient destinés aux gagnants de l'interrogation écrite et un prix a été remis au vainqueur du concours pratique.

Bref, grâce à une organisation parfaite, à des moniteurs dotés d'un grand professionnalisme et beaucoup de membres dévoués, la journée fut de toute beauté. Seul point négatif à déplorer, une scootériste, qui ne connaissait pas le système de freinage spécial de sa machine, s'est cassé une jambe lors d'un freinage d'urgence. D'après TITI, un des organisateurs de cette journée, cette personne se remet doucement de ses blessures.

...A l'année prochaine

*PatLeRed*

## Motorrad-Samstag 1996

**D**er 4. Mai 1996 war für den nunmehr traditionellen Fortbildungskurs für Klubmitglieder und ausserstehende Personen vorgesehen. Zum drittenmal wurde dieser Lehrgang auf der TCS-Bahn Plantin in Genf durchgeführt.

Es handelte sich dabei um einen ausgezeichneten "Jahrgang", der Veranstalter mußte über zwanzig Anmeldungen ablehnen. Aus Sicherheitsgründen und zur Gewährleistung einer optimalen Durchführung wurde die Anzahl Teilnehmer auf 40 begrenzt. Dem Regen zum Trotz, erschienen 38 Personen um acht Uhr früh auf der Plantin-Bahn.

Unter Begleitung und in kleinen Gruppen betraten die Teilnehmer den Unterrichtsraum im D.G.A. Gebäude wo unser frühere Präsident den ersten Theorievortrag hielt. In vier Gruppen aufgeteilt, versammelten sich dann die Teilnehmer wieder auf der Bahn. Zum Glück erschien nun auch die Sonne die uns dann den ganzen Tag treu blieb.

Verschiedene Posten waren vorgesehen : Theorie mit schriftlicher Prüfung, Slalom, Notbremsen, Ausweichmanöver bei Hindernissen, Anlauf zu Steigungen und Städtefahren. Klubbetreuer wie Jean-Daniel DELESSERT, Alce GAMBINI und Pierre-Alain BRAILLARD waren an Ort und Stelle. Die Motorradschule von Genf war mit Daniel GASSER und Michel ZEMP vertreten und auch der Rundstrecken-Experte Olivier GUI SOLAN war maßgebend beteiligt. Mit unserem geschätzten Finanzminister waren wir verantwortlich für den Wettbewerb bei dem die Teilnehmer einen "Kegelkorridor" zu bewältigen hatten. Das Ziel war, am längsten diese Durchfahrt zu bestreiten, ohne abzusetzen.

Der Kurs endete um 18 Uhr 30 mit der Übergabe der Preise, deren drei für die Sieger der schriftlichen Prüfung, sowie einen für den Sieger des praktischen Wettkampfes.

Dank einer tadellosen Organisation, Fahrlehrer mit viel Berufserfahrung und mehreren treuen Mitgliedern verlief dieser Tag zur allgemeinen Zufriedenheit. Leider hatten wir einen Unfall zu beklagen, eine Teilnehmerin die das Notbremsmanöver nicht im Griff hatte, mußte mit einem Beinbruch ins Spital eingeliefert werden. Laut TITI vom Organisationskomitee, erholt sie sich bestens von ihren Verletzungen.

.....Auf Wiedersehen im nächsten Jahr...

*PatLeRed*

## SORTIE PLUVIEUSE DANS LA REGION FRIBOURGEOISE



C'est sous une pluie battante un samedi matin que je me suis retrouvé à attendre mes petits copains sous un aribus à Bernex qui n'en avait que le nom car toutes les vitres étaient brisées, toute la pluie tombait sur moi. Après un stop à Palexpo pour récupérer les autres genevois, départ pour la Poularde à Romont, que de souvenirs pour certains !

Là, nous retrouvons notre organisateur du jour et 2 bernois, WILLA nous rejoint ayant quelque peu loupé le départ de Genève.

Après le café - sandwich, nous prenons la route toujours sous une pluie diluvienne, notre pilote du jour décide de rouler en direction des éclaircies dans la région de Payern où nous traversons la piste militaire, les conditions météo s'améliorant, nous nous dirigeons enfin vers le canton de Fribourg où nous prenons l'apéritif à Ursy, jolie petite ville typique et départ pour Le Ruz à l'auberge du Lion d'Or où nous attend Péco et les juniors venus en voiture. La spécialité de la maison étant la soupe aux choux et le jambon de la Borne avec des choux, le soussigné n'a jamais mangé autant de légumes en une journée ! délicieux, mais ça fait péter.

Puis toujours sous la pluie, direction la centrale électrique d'ElectroBroc où une visite des plus intéressante nous attend, les conduites forcées, les turbines, les applications électriques présentées par une magnifique maquette de train, la foudre etc. n'ont plus de secret pour nous, ils nous ont même offert le verre après la visite, bravo !

Et c'est déjà le moment des adieux, le ciel s'est miraculeusement ouvert et notre retour sur Genève s'est déroulé sur le sec. Nous avons quand même perdu VAILLAT et DELESSERT qui ont préféré prendre le chemin des écoliers.

Merci à Jacques WICHT et son épouse pour l'itinéraire relativement sec dans cette tourmente et nous avoir fait découvrir quelques beaux endroits de leur canton.

CBR 900  
FUFU



## REGNERISCHER AUSFLUG IM FREIBURGERLAND

**V**ersteckt unter heftigen Regenwolken, wartete ich an einem Samstagmorgen in Bernex auf meine Kameraden; die Nässe war zuerst mein einziger Begleiter. Nach einem Halt in Palexpo (Autosalon) wo die restlichen Genfer "mitgeschleppt" wurden, führte uns die Fahrt nach Romont, in die rundum bekannte "Poularde", wo unvergeßliche Erinnerungen für einige aufwachten ! An Ort und Stelle wurden wir vom Verantwortlichen und 2 Bernern begrüßt; WILLA, welcher die Abfahrt in Genf verschlafen hatte, traf in der Zwischenzeit auch ein.

Nach einem schmackhaften "Z'nüni" nahmen wir die Fahrt Richtung Auftheiterung nach Payerne, wo wir die Militäranlage durchquerten, wieder auf. Die äußeren Bedingungen wurden angenehmer als wir den Freiburgerboden betraten. In Ursy, einem heimeligen und typischen Örtchen, wurde uns den Aperitif serviert, bevor wir uns nach Le Ruz, genauer ins Restaurant Lion d'Or begaben, wo uns Péco und die Junioren erwarteten. Wir kamen in Genuß der Hausspezialität, Kohlsuppe und Kamin geräucherter Schinken mit Kohl. Der Unterzeichnete hat noch nie an einem Tag soviel Gemüse eingenommen ! Köstlich, aber mit Wind und Knall verbunden !

Immer noch vom Regen begleitet, führen wir anschließend zum Elektrizitätswerk in Broc/Gruyère. Der Besuch war faszinierend, die Stromleitungen, Turbinen, elektrische Anwendungen, vorgeführt in einer wunderschönen Zugvorlage, der Blitz, usw. sind für uns keine Fremdwörter mehr, hervorragend !

Es war nun Zeit zum Abschied, der Himmel öffnete sich und die Rückfahrt nach Genf erfolgte bei schönsten Bedingungen. Dennoch verloren wir VAILLAT und DELES-SERT die den längsten Weg aufsuchten.

Recht herzlichen Dank an Jacques WICHT und seine Gemahlin für den insgesamt trockenen Reiseweg bei diesem Unwetter. Sie ermöglichten uns, einige Sehenswürdigkeiten ihres Kantons zu entdecken.

CBR 900  
FUFU

## AUSFLUG NACH BERG-DE-BROUSSE

Am Donnerstag den 21. September 1995 sassen fünf Motorradfahrer gemütlich im "Tambourmajor". Herrliche Bedingungen um einen Herbstausflug zu unternehmen. Wir stiegen auf unsere Stahltiere (immer mehr aus Kunststoff!) und die Fahrt Richtung Bresse nahm ihren Anfang. Ach, die Liebe zum Motorrad. Jedem ist bewusst, die Liebe geht durch den Magen und so konnten wir der Paella von Marie nicht widerstehen. So wie ich ihren Scharfsinn schätze, habt ihr mit dieser Andeutung den Grund unseres Ausfluges herausgefunden.

Wie dies uns einige Wegweiser anzeigten, haben wir uns für die "Blumenstrasse" entschieden die uns über Revermont führte, ein herrliches Dörflein, das ich leider nicht bestaunen konnte.

In Jujurieux haben wir eine schmackhafte Verpflegung improvisiert bel dem auch das Patis (typisches französisches Anisgetränk) nicht fehlen durfte. Nach diesem redlich verdientem Halt ging es nun weiter nach Villereversure-gare wo wir von der Familie MINDEL erwartet wurden.

Wir haben den "Grund" unseres Ausfluges, im Holzofen gebacken, mit Genugtuung eingenommen.

Zur Verdauung dieser köstlichen Mahlzeit gibt es nichts besseres als eine "Pétanque" (französischer Nationalsport). Später hat uns Marie noch für eine Tabakrunde im 1. Stock eingeladen und alle waren damit einverstanden. Es war sicher nicht einfach aber es ist dem CMP zu verdanken dass die Pfeife von Marie nun einen guten Zug hat.

Die Zeit verging sehr schnell und die Rückreise musste wieder unternommen werden. Kaum in der Schweiz, treu wie wir sind, galt unser erste Gedanke unserem Präsidenten. Wir erstatteten ihm einen Besuch ab und bei dieser Gelegenheit wollten wir seinen Keller ein bisschen in Ordnung bringen. Es war keine leichte Angelegenheit. Später wurden wir noch vom Besuch von Benz überrascht der sich auch über Durst beklagte.

Ein herzliches Dankeschön an Daniel für den Empfang und an Marie die seinen Ruf tapfer verteidigt hat .....



CLAIRON



BMW K100 LT (ABS), vert  
métal, 85'000 km, mod. 1989,  
Fr. 3'000.-tél: 022 / 343.43.22  
(J.-P. AGU).



**VETEMENTS POUR MOTARDS**

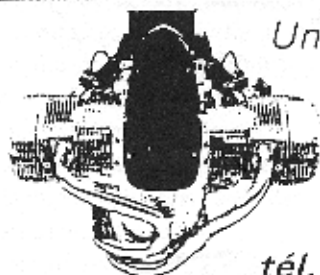
- 1 combi pluie Plastex, (M), neuve Fr. 150.-
- 1 veste imperméable, (M), neuve fr. 100.-
- 1 blouson cuir Segura dame, taille 42, état neuf,  
Fr. 200.-
- 1 blouson cuir Lewis, taille 46 (L), Fr. 200.-
- 1 salopette cuir, taille 48, fr 200.-
- 1 veste Motomod intempérie, (L), Fr. 200.-
- 1 paire de bottes montantes type Police US, pt 43, état  
neuf, Fr 200.-

Pour renseignement : Didier CLERC  
Tél. prof. 022 / 348.63.03 / Tél. privé 022 / 249.49.36



KAWASAKI GPZ 1'100, gris/  
bleu, 33'000 km, mod. 1984,  
Fr. 3'000.-, en l'état, tél: 022 /  
40.41.92 (J.-C. PITTET).

# Zanetta

*une longue expérience*

Une nouvelle génération **FLAT TWIN**  
Super efficace moteur extra-  
ordinaire à essayer!

Achat - Vente - Réparations  
rue du Diorama 2

1204 Genève

tél. 022 321 21 95 fax 022 781 13 02



## Les Armures

RESTAURANT

Ouvert  
tous les jours

Restauration  
jusqu'à minuit

A. GRANGES  
1, Puits-Saint-Pierre  
1204 Genève  
Tél. 310 34 42

### Agent Suzuki, MuZ



### Alain BERGER

34, Bd St-Georges  
1204 Genève

Tél. 022/329 48 78  
fax 022/329 48 80

UNE NOUVELLE BOUTIQUE AVEC 30 ANS D'EXPERIENCE

# Metonorm

Accessoires pour motards



Grand choix d'articles de marque:

• VESTES • COMBINAISONS • BOTTES • GANTS  
• CASQUES • SACOCHES

022 328 41 36



(Plaine de Plainpalais) 1205 Genève



Angelo Pagliuca

## PEUGEOT

## YAMAHA

Vente Service Dépannage

4bis Bd James-Fazy  
1201 Genève  
Tél. 731 34 21

# ANIMATEURS REGIONAUX REGIONALE KONTAKTPERSONEN 1996 - 1997

Région Neuchâtel	Olivier GALLET Rue du Gronier 28 2300 - LA CHAUX-DE-FONDS	tel. privé tel. prof.	039 / 24.16.86 039 / 28.71.01
Région Tessin	Flavio GIBELLINI Résidenza Noranco Via ai Preec 6 6915 - PAMBIO-NORANCO	tel. privé tel. prof. centrale	091 / 993.28.48 091 / 804.52.23 091 / 922.83.21
Région Valais	Claude-Alain MOIX La Crettaz 1967 - BRAMOIS	tel. privé tel. prof. fax prof.	027 / 31.61.30 027 / 23.33.33 027 / 24.15.88
Région Berne, Argovie & Soleure	Roland FLÜCKIGER Möriswilstrasse 38 3043 MORISWIL	tel. privé tel. prof.	031 / 829.40.07 031 / 921.70.42
Région Zürich	Marcel BRUTSCH Stiegweg 13 8303 BASSERDORF	tel. privé tel. prof.	01 / 836.74.40 01 / 216.76.82

Région Vaud & Fribourg	Alec GAMBINI Ch. de Champ-Rond 9 1012 LAUSANNE	tel. privé tel. prof. centrale	021 / 652.47.30 021 / 319.68.02 021 / 319.61.11
---------------------------	--	--------------------------------------	---

## PACIFIC ACCESSOIRES

*Tout pour la moto et le scooter !*

Chez Charly: Mode Moto **INS**



Coffres à bagages  
Service-pneus  
Casques

**Catalogues 1996 à disposition**  
Bd St-Georges 58, 1205 Genève  
Tél. 022/329 73 54

## PACIFIC MOTOS

ERIC LEHMANN  
Agent exclusif  
Bd St-Georges 58-58  
1205 Genève  
Tél. (022) 328 27 67  
Fax (022) 328 21 65



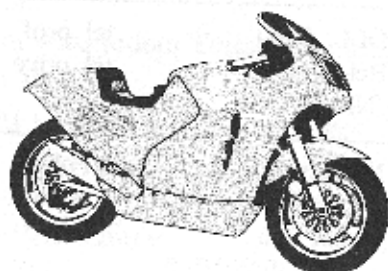
**YAMAHA**

Mois Monat	Jour Tag	Activités Veranstaltung	Délai Termin	Organisation Organisator	Points Punkt
1	12	Souper annuel à Arlesheim / BL		GLAUSER/BS	100 + KM
2	9	Assemblée Générale		COMITE	--
3	01-18	Voyage à Daytona	15.12.95	FUMELLE/GE	200 + KM
5	11-12	Super Bike à / in Hockenheim / D	29.04	SCHLUCHTER/BE	100 + KM
	14-18	Fréjus / Côte d'Azur / F	9.04	PAHUD/GE	200 + KM
	29	Salines de Bex / VD	22.05	MOIX/VS	100 + KM
6	5	Nordost-Schweiz, Schwarzwald / N-E Suisse		BRUTSCH/ZH	100 + KM
	11	L'est de la Suisse		GRAF/ZH	100 + KM
	16	Rallye du CMP		CLERC/MESOT/LEFÈV.	200 + KM
	24	Haut-Valais		MOIX/VS	100 + KM
7	6	Région Fribourg		WICHT/FR	200 + KM
	11	Au fil de l'eau	1.07	PAHUD/GE	100 + KM
	15	Torgon / VS		VUJET/VS	100 + KM
	23	Grillades en montagne / Grilltausch im Wallis		ROSSET/VS	100 + KM
	28	Les rives de l'Ain / F	20.07	PAHUD/GE	100 + KM
8	07-13	Supporters au championnat du monde Police en GB	20.06	FUMELLE/GE	100 + KM
	13	Des cols		GRAF/ZH	100 + KM
	18-18	Engelberg/OW, sortie avec l'équipe de Weinsberg / D	10.07	SCHLUCHTER/BE	100 + KM
	19	Karting à Biesheim / F	12.06	FLUCKIGER/BE	100 + KM
	24	Rackette en Valais	14.06	SCHUCAN/VS	100 + KM
	27-30	17 cols / 17 Pässe-fahrt	1.06	SCHLUCHTER/BE	200 + KM
	31	Les Lindarets / F		WILLA/GE	100 + KM
9	2	Rencontre Franco-Suisse / Schweizerisches-Französisches Treffen	28.5	FUMELLE/GE	100 + KM
	06-09	Le Tessin	16.06	GBELLINI/TI	100 + KM
	11	Fondue en Valais	6.09	GERMÄNIER/VS	100 + KM
	15	Journée familiale / Familientag, à / in Yvernaud / VD	10.09	FUMELLE/GE	200 + KM
	21	Sortie Paëlla	10.09	PAHUD/MINDEL/GE	100 + KM
	23	Sortie surprise	31.08	BRUTSCH/ZH	100 + KM
	26-27	Vallée d'Aoste / Cogne	10.07	PECORINI/GE	100 + KM
10	2	Sortie champignons / Pilzerausflug	27.09	PECORINI/GE	100 + KM
	15	Forêt Noire / Schwarzwald / D		GRAF/ZH	200 + KM
	17	Brisolée / VS		MILLIUS/VS	100 + KM
	28	Sortie gastronomique / Schlemmerfahrt / F	18.10	PAHUD/GE	100 + KM
	30-10	Raid touristique en Tunisie		FUMELLE/GR	--
11	30	Soirée annuelle GE	23.11	GYGLI/GE	--

Mois Monat	Jour Tag	Cours de sécurité moto et escortes cyclistes	Organisation Organisator
4	13	Escorte cycliste GP de Genève	FUMELLI / GE
	14	Escorte cycliste Tour du Lac Léman	FUMELLI / GE
	26	Cours de sécurité à Stockental II	MUNGER / BE
	28	Cours de sécurité à Stockental I	MUNGER / BE
5	3	Cours de sécurité à Stockental II	MUNGER / BE
	4	Samedi du motard / GE	COMITE / GE
	11	Contre la montre du Tour de Romandie à Orbe / VD	FUMELLI / GE
	12	Cours de sécurité à Stockental II	MUNGER / BE
6	13	Cours 4 au Gurnigel	MUNGER / BE
	14	Cours 4 au Gurnigel	MUNGER / BE
	18	Cours 3 à Lignières	MUNGER / BE
	21	Cours de sécurité moto à Stockental I	MUNGER / BE
	28	Cours de sécurité moto à Stockental II	MUNGER / BE
	30	Cours de sécurité moto à Stockental I	MUNGER / BE
7	7-8	Cours de sécurité trial à Tiefencastel	MUNGER / BE
9	1	Triathlon de Genève	FUMELLI / GE
	14	Escorte cycliste GP Mazza	FUMELLI / GE
	15	Escorte cycliste GP de Meyrin	FUMELLI / GE
	22	Escorte cycliste Tour du canton de Genève	FUMELLI / GE
10	23	Cours de glisse avec Jacques CORNU	MAURER / GE



= nouvelles sorties / changement de date  
 = Neuer Ausflug / Änderung des Datums



# COMITE - VORSTAND

1996 - 1997

Président	Charles FUHRER (GE) Chemin de Cusinand 21 1285 - ATHENAZ	tel. prof. 022 / 798.22.22 tel. privé 022 / 756.43.41 fax prof. 022 / 798.74.71
Vice-président relations autres cantons	Jurg SCHLUCHTER (BE) Murtenstrasse 24 3203 - MUHLEBERG	tel. prof. 031 / 921.70.42 tel. privé 031 / 751.00.38
Secrétaire	Thierry PAHUD (GE) Route de Chancy 8 1213 - PETIT-LANCY	tel. prof. 022 / 427.81.30 tel. privé 022 / 793.76.82
Vice-secrétaire	Gérald GERMANIER (VS) Route d'Eden 19 1963 - VETROZ	tel. prof. 027 / 60.56.56 tel. privé 027 / 36.61.97
Trésorier	Jean-Pierre FIUMELLI (GE) Avenue des Morgines 39 1213 - PETIT-LANCY	tel. privé 022 / 792.87.94 fax prof. 022 / 796.07.10
Responsable pub, tourisme et challenge	Jean-Marc PECORINI (GE) Rue Virginio-Malnati 65 1217 - MEYRIN	tel. prof. 022 / 427.89.01 tel. privé 022 / 785.63.08
Membre	Didier BUJARD (GE) Rue de l'Eglise 1261 - BASSINS	tel. prof. 022 / 798.22.22 tel. privé 022 / 366.42.43
Rédacteur du journal	Patric STUDLI (GE) Avenue de Bel-Air 57 1225 - CHENE-BOURG	tel. prof. 022 / 427.89.01 tel. privé 022 / 348.21.87

Adresse C.M.P.  
& journal

Club Motocycliste Suisse de la Police  
Hôtel de Police  
case postale 236  
CH / 1211 - GENEVE 8



***Nos prochaines sorties***  
***Unsere Naechsten Ausfahrten***

**7-13.08.96**

***Supporters au championnat du monde***  
***Police à Donington / GB***  
***Fansclub für Weltmeisterchampionat der***  
***Polizei in Donington / GB***

8 membres du club participent à cette course de vitesse au centre de l'Angleterre. Nous nous rendrons sur place comme supporters mais aussi pour assister aux diverses activités et spectacles lié à la moto. Un programme détaillé parviendra à chaque personne inscrite mais le séjour se déroulera comme suit : 2 jours pour le voyage aller - 3 jours sur place - 2 jours pour le voyage retour. Les genevois qui veulent bénéficier des "congés société" et qui n'ont pas participé au déplacement à Daytona, sont priés de le faire savoir au plus vite. Ils indiqueront leur lettre, le poste et les jours demandés.

8 Mitglieder unseres Club's nehmen an dem Rennen in England teil. Wir werden sie unterstützen und Ihnen wenn nötig, bei den verschiedenen Aktivitäten auch helfen.

Ein genaues Programm wird jedem Teilnehmer zugesandt. Das Programm läuft folgendermassen ab :

2 Tage für die Hinfahrt - 3 Tage vor Ort - 2 Tage für die Rückreise

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Jean-Pierre FIUMELLI - 39 rue des Morgines -  
1213 Petit-Lancy

**Délai/Termin** : 20.06.96

**13.08.96**

## *Des cols / Pässefahrt*

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 0900, brigade de circulation, 8902 URDORF, sur la N20 -  
0900 Verkehrszug in 8902 URDORF an der N20.

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Ernesto GRAF (ZII), Postfach 38 CH-8102  
OBERENGSTRINGEN. Tél. & fax 01 / 750.09.58

---

**16-18.08.96**

## *Rencontre avec le motoclub allemand Jubiläumstreffen CMP Suisse / MFP Unterland e. V.*

**Lieu / Ort** : Tour des cols en Suisse centrale. Pässe-Tour der  
Zentralschweiz.

**Prix / Preis** : frs 150.- par personne / pro person

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Jürg SCHLUCHTER

**Délai/Termin** : 10.07.06

---

**19.08.96**

## *KARTING*

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 0930, autoroute N1, Grauholz-sud, direction Zürich -  
0930 Autobahn N1, Grauholz-Süd, Richtung Zürich - 1100, police de  
l'autoroute, N2 Bâle-ville, Schwarzwaldstrasse. 1100 Autobahnpolizei N2  
Basel-Stadt, Schwarzwaldstrasse.

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Roland FLUCKIGER - Tél.: 031 / 829.40.07

**Délai/Termin** : 12.08.96

**24.08.96**

### *Raclette en Valais*

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 0900, Stamm VS

**Inscription /**

**Anmeldung** : Fadri SCHUCAN, Tél.: 027/36.55.72 (privé)  
ou 027 / 760.59.91 (prof.).

**Délai/Termin** : 14.08.96

---

**27-30.08.96**

### *Sortie 17 Cols 1996 / Pässefahrt*

1. Tag/jour, Treffpunkt Dienstag / mardi 27.08.1996, 0800 Uhr  
Autobahnpolizei Bern/Wankdorf oder 1000 Uhr Furkapass (beim Kiosk)  
Oberalp, Julier, Engadin nach Nauders/A

2. Tag/jour Reschen-, Umbrail- oder Stilfserjoch, Gavia-, Passo del  
Tonale, Mendelpass, Penserjoch, Jaufenpass noch St. Leonhard/I

3. Tag/jour Timmelsjoch, Holzleiternsattel, Fernpass,  
Hochtannbergpass nach/ensuite Damüls/A

4. Tag/jour Furkajoch, Rheintal, Kerenzberg, Klausenpass,  
Sustenpass nach/ensuite Thun/Bern

Preise für Uebernachtung im Doppelzimmer mit Halbpension  
zwischen Fr 50.- bis 80.- pro Person. Uebernachtung im Einzelzimmer  
möglich jedoch Aufpreis.

Prix pour une nuit en chambre double en demi-pension, entre 50 et  
80.- par personne. Prix majoré pour la chambre simple.

**Inscription / Anmeldung** : SCHLÜCHTER Jürg

**Délai / Termin** : 01.08.96

---

**31.08.96**

### *Les Lindarets / F*

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 0900, Station BP, avant la douane de Thônex-Vallard

**Inscriptions /****Anmeldung** : Jean-Pierre Willa, Tél: 022 / 349.90.46**Délai/Termin** : 25.08.96**02.09.96*****Rencontre motocycliste Franco-Suisse*****Lieu / Ort** : Environ 190 km - Jura suisse - traversée du Risoux -  
Jura français. Une feuille de route sera remise à chacun**Rendez-vous /****Treffpunkt** : Café-restaurant le "Tambour Major", 187 route de  
St-Julien à Plan-les-Ouates (Genève).

Pour les motards français : Pour des raisons de vignettes, ne pas emprunter l'autoroute. A la sortie de St-Julien-en-Genavois (France), franchir la douane en direction de Genève, traverser le village de Perly. Le café se trouve immédiatement à droite à l'entrée de Plan-les-Ouates.

**Repas** : Vers 13 h. 30, dans la campagne genevoise.**Prix** : FF 100.- ou CHF 25.- pour le café-croissant, le repas  
et les boissons.**Inscriptions /****Anmeldung** : 28.08.96, à l'adresse du club ou par téléphone à  
Jean-Pierre FIUMELLI - 022 / 792.87.94**06-09.09.96*****Promenade au Tessin*****Rendez-vous / Treffpunkt /****Ritrovo** : 1500 au restaurant au sommet du col du Nufenen  
1500 im Restaurant auf des Passhöhe des Nufenen  
1500 il ristorante sulla vetta del Passo della Nufenen**Inscriptions / Anmeldung /****Iscrizini** : Isp GIBELLINI Flavio, Commissariato Lugano, Via Bossi  
2B, LUGANO, Tél.: 091 / 804.52.23 -  
NATEL 079 / 300.00.86**Délai/Termin** : 10.08.96

**11.09.96**

## *Fondue en Valais*

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 1000, restauroute du St-Bernard, sur la N9,  
en direction de Martigny.

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Gérald GERMANIER, 19 route d'Eden - 1963 VETROZ  
Tél.: 027 / 36.61.97

**Délai/Termin** : 06.09.96

---

**15.09.96**

## *Journée familiale Familientag*

**Lieu / Ort** : Refuge de l'Escarville, dans la région d'Yvonand, à  
proximité du lac de Neuchâtel.

A la sortie d'Yverdon, se diriger vers Estavayer-le-lac et prendre la direction de Cheseaux-Noréaz. Suivre ensuite le fléchage "CMP". En venant du nord, à la sortie du village d'Yvonand, prendre la direction de Cheseaux-Noréaz et suivre également le fléchage "CMP".

Vom Norden her beim Dorfausgang Yvonand in Richtung Cheseaux-Noréaz fahren und der "CMP" Beschilderung folgen.

Venez nombreux, en famille, avec vos enfants et vos amis. Les automobilistes sont aussi les bienvenus. Place de jeux dans la nature et abris en cas de pluie.

Kommt möglichst Zahlreich mit der Familie, Kindern, Freunden auch mit dem Auto, Motorrad an diesem Ausflug nicht verbindlich. Es hat viel Platz zum Spielen, bei regnerischem Wetter kann man auch am trockenen sein.

Participation à forfait, pour les viandes, les salades, les boissons, etc: Fr 25.- par adultes, enfants gratuits jusqu'à 14 ans.

Kosten alles inklusive Fr. 25.- pro erwachsenen Person, Kinder bis 14 Jahre gratis.

Les genevois qui veulent bénéficier du "congé société" sont priés de le faire savoir au plus vite. Ils indiqueront leur lettre et leur poste.

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : Sur place, à partir de 11 h 30, pour l'apéritif

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Avec le nombre d'adultes et d'enfants / Anzahl Erwachsene und Kinder. A l'adresse du club ou par téléphone à Jean-Pierre FIUMELLI 022 / 792.87.94

**Délai/Termin** : 10.09.96.

---

**21.09.96**

***Sortie Paëlla***

**Lieu / Ort** : Dégustation d'une merveilleuse paëlla préparé comme chez nous par Marie, aux abords de Bourg-en-Bresse.

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : Station-service SVP, 185 route de St-Julien à Plan-les-Ouates (Genève).

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Thierry PAHUD, Tél.: 022 / 793.76.82 ou à l'adresse du club.

**Délai/Termin** : 10.09.96

---

**23.09.96**

***Sortie surprise***

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 1000, NI, Raststätte Kempthal

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Marcel BRUTSCH, 13 Stiegweg, 8303 Bassersdorf, Tél. / Fax : 01 / 836.74.40

**Délai/Termin** : 31.08.96

**Divers**

: Prendre avec vous : beau temps, humour, et éventuellement des habits de rechange.

Mitbringen : Schöne Wetter, Humor.

Zum Wechseln : Eventuell neue Unterwäsche.

**26-27.09**

## *Vallée d'Aoste / Cogne*

**Lieu / Ort** : Vallée d'Aoste avec nuit à l'hôtel à Cogne, puis retour par le Petit-Saint-Bernard, la France et Genève.

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 0830, station AGIP, route de Lausanne à Genève, direction autoroute.  
1030, restaurant de la porte d'Octodure à Martigny, avenue du Grand-Saint-Bernard.

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Jean-Marc PECORINI, à l'adresse du club

**Délai/Termin** : 10.09.96

---

**2.10.96**

## *Sortie champignons / Pilzerausflug*

**Lieu / Ort** : Lac des Chavonnes / VD

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 0830, station-service et restaurant de la frontière à la douane d'Anières, route de Thonon.  
1030, buffet de la gare d'Aigle.

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Jean-Marc PECORINI, tél.: 022 / 785.63.08

**Délai/Termin** : 27.09.96

---

**15.10.96**

## *Forêt Noire / Schwarzwaldfahrt / D*

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt** : 0900, Brigade de circulation, 8902 URDORF, sur la N20-0900 Verkehrszug im 8902 URDORF an der N20.

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Ernesto GRAF, Postfach 38, 8102 Oberengstringen  
Tél. / fax. : 01 / 750.09.58.

**17.10.96**

***Brisolée en Valais***

**Rendez-vous**

**Treffpunkt** : 0900, Stamm VS.

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Jean-Dominique MILLIUS, tél.: 027 / 31.41.19

**Délai/Termin** : 10.10.96

---

**23.10.96**

***Accompagnants au Cours de Glisse /  
Ausfahrt Schlender - Kurs***

**Inscriptions et rendez-vous /**

**Anmeldung und Treffpunkt :**

Bernard MAURER.

Tel.: 022 / 756.10.21 ou prof. 022 / 792.25.56

---

**26.10.96**

***Sortie gastronomique / Schlemmerfahrt / F***

Repas à rallonge, pour fins becs, dans la région du Jura français

**Rendez-vous**

**Treffpunkt** : Station-service SVP, 185 route de St-Julien à  
Plan-les-Ouates (Genève).

**Inscriptions /**

**Anmeldung** : Thierry PAHJD, à l'adresse du club.

**Délai/Termin** : 18.10.96- Attention, TITI sera en vacances dès cette date

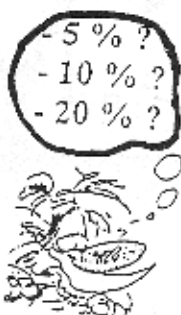




CAGIVA



CHUARD FILS



Agents BMW et Cagiva  
53 Bd Carl-Vogt - 1205 Genève  
Vente - Réparation - Accessoire - Location - Leasing

Tél: (022) 321.01.03  
Fax: (022) 329.47.90

## RESTAURANT TROIS COMMUNES

39, RUE DE SOUS-MOULIN - THONEX  
CENTRE SPORTIF DE SOUS-MOULIN  
Tél + Fax: 349 92 50



Alain Akar

ENTRECÔTES - POISSONS FRAIS.  
SPÉCIALITÉS FRANÇAISES ET ITALIENNES.

Salles pour banquets, réceptions, cocktails et conférences.  
Repas de famille, mariage ou de société, de 10 à 250 personnes.

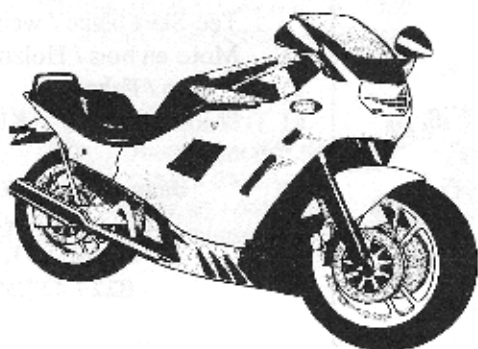
## BADAN MOTOS

*Grande exposition*

SCOOTERS CHOPPERS SPORTIVES

## CENTRE YAMAHA

13 av. Luserna - 1203 Genève  
Tél: 345 30 65



# C.M.P. SHOP

1



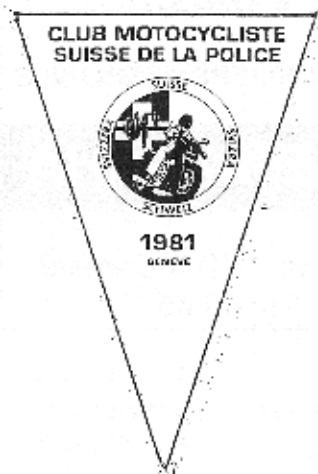
2



3



5



4



6



- |    |                                   |      |
|----|-----------------------------------|------|
| 1) | Autocollant / Kleber              | 1.-  |
|    | Badge tissu / Aufnäher            | 12.- |
| 2) | Autocollant / Kleber-Postkarte    | 2.-  |
| 3) | Sweet-Shirt chiné / grau - M/L/XL | 40.- |
|    | Tee-Shirt chiné / grau - M/L/XL   | 18.- |
|    | Tee-Shirt blanc / weiss - M/L/XL  | 18.- |
| 4) | Moto en bois / Holzmotorrad       | 35.- |
| 5) | Fanion / Fahne                    | 30.- |
| 6) | "Motard à bord" / Kleber          | 2.-  |

Jean-Marc PECORINI

ou / oder

Patric STUDLI

022 / 427.89.01

# STAMM

---

## *BERN*

Café restaurant **TREFF**  
3203 MÜHLEBERG  
Tel: 031 / 751.12.02  
Jeden letzten Mittwoch des Monats ab 1900

## *GENEVE*

Chez Jean-Pierre **WILLA**  
route de Sous-Moulin 30  
1225 CHENE-BOURG  
tel: 022 / 349.90.46  
Chaque dernier mercredi du mois dès 1830 h.

## *SOLOTHURN*

Restaurant **RÖSSLI**  
4116 METZERLEN  
tel: 061 / 731.14.74  
Immer am ersten Dienstag im Monat zwischen 1930 - 2000.

## *VALAIS*

Café Restaurant de **VISSIGEN**  
route de Vissigen 44  
1950 SION  
tel: 027 / 31.62.72  
Chaque premier vendredi dès 1930 h.  
2 août, 6 septembre, 4 octobre

## *ZURICH*

Restaurant **FALKEN**  
8424 EMBRACH  
Tel: 01 / 865.33.88  
Jeden 10. des Monats ausser am Wirtesonntag ab 1930

Honorable  
Monsieur Jean-Pierre  
Bureau des Margines 39  
1211 GENÈVE

PP  
1217 MEYRIN 2

Changement d'adresse à  
C M P - Hôtel de Police  
case postale 236 - 1211 Genève 8

# 樓酒鴻百

**Chez Yune**  
Restaurant Chinois  
de  
Chêne-Bourg

Le spécialiste de la cuisine cantonaise  
M. & Mme Yune KWAN

Rue François-Perréard 15  
angle rue Peillonex  
1225 Chêne-Bourg / Genève  
Tél: 022 / 348.61.21

Salle climatisée  
Terrasse en été  
Grand parking  
Fermé le dimanche